

Creación del OPAC de la Biblioteca Conjunta de la FCAyF-FCV, UNLP : Implementación del software Koha-UNLP

Cristina Alicia Ristuccia¹, Mercedes Silvia Iturriaga¹, Karina Alejandra Presta¹

¹Biblioteca Conjunta. Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales; Facultad de Ciencias Veterinarias. Universidad Nacional de La Plata E-Mail: cristina.ristuccia@gmail.com

Resumen. En el presente trabajo se exponen las condiciones de la creación de la única unidad de información para dos Unidades Académicas dentro de la UNLP -la Biblioteca Conjunta de Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales y de la Facultad de Ciencias Veterinarias- y cómo esta situación influyó directamente en la conformación del OPAC de la Biblioteca Conjunta en su reconversión al sistema de gestión de bibliotecas Koha-UNLP. Dado que Bienes Patrimoniales requiere que se mantenga el inventario de cada biblioteca origen, se tuvo que implementar una codificación para asignar los inventarios. Ya que Koha-UNLP genera los inventarios en forma automática, en nuestro caso decidimos completar manualmente el campo “código de barras”, para así poder agregar al número de inventario y la codificación correspondiente a cada Facultad. Dicha codificación es la que dio el CAICYT, DAG (Agrarias/Forestales), DVE (Veterinaria). De esta manera se diferencian los fondos bibliográficos de las distintas facultades, y a su vez el fondo completo lleva la identificación dada por nosotros de Biblioteca Conjunta (DAV) para facilitar la circulación de los libros. Al quedar identificada la Biblioteca Conjunta con la sigla DAV, se pueden realizar movimientos en las colecciones (DAG, DVE) simultáneamente, sin importar a qué Unidad Académica pertenezcan los usuarios, y sin tener que entrar y salir del sistema KOHA-UNLP para realizar las transacciones del Área de Circulación.

Creación de la Biblioteca Conjunta

El Proyecto Biblioteca Conjunta tiene sus orígenes durante la Presidencia en la Universidad del Dr. Alberto Dibbern (2001-2004).

De la Memoria Técnico Descriptiva : Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Ciencias Veterinarias-Facultad de Agronomía. Biblioteca Dos Facultades se pudo recabar la siguiente información: “El presente trabajo trata de la construcción de un edificio conceptual, “Biblioteca” cuyo uso responderá por primera vez a los programas de dos facultades. Cs. Veterinarias y Cs. Agrarias. Aplicando la teoría de “los conceptos “ se ha logrado la articulación de todas las funciones que solicita el programa: salas de lectura, depósitos de estanterías abiertas, administración, acceso, servicios, circulaciones horizontales y verticales”... “La implantación del complejo: un eje virtual intermedio muy importante, en un espacio histórico para la “memoria” se ubica el edificio a la manera de un túnel cultural virtual que contenga a los usuarios, con la fachada continua perimetral que permite integrarla en su entorno”.

Según palabras de los decanos ideólogos de este Proyecto el edificio compartido y de la unión de los fondos bibliográficos permitiría a los usuarios el acceso a un número mayor y más variado de documentos y para los sería un aspecto de gran importancia en el momento de las Acreditaciones de las carreras de ambas Facultades.

Cabe destacar que parte del fondo de ambas Unidades Académicas es de interés común para las carreras que se cursan en Agronomía y en Veterinaria.

Por lo ante dicho la adquisición de los fondos para la construcción del edificio de Biblioteca convencía más a las autoridades dado que involucraba a dos Facultades.

Organización estructural y funcional de la Biblioteca Conjunta

Organizativamente, el personal de cada Unidad Académica sigue perteneciendo a la Facultad de origen. Las decisiones funcionales serán tomadas por el Director General de Biblioteca. Las decisiones estructurales las tomará cada Unidad Académica.

Las evaluaciones y acreditaciones disciplinarias se realizarán para cada área temática de forma individual: Ciencias Agrarias, Ciencias Veterinarias y Ciencias Forestales.

Las Facultades compartirán el gasto de insumos y mantenimiento. En cuanto a la compra de bibliografía estará a cargo de cada Facultad y por este motivo, deben mantenerse los ingresos correspondientes en Bienes Patrimoniales de la Universidad.

OPACs

El fondo bibliográfico compuesto por libros, monografías impresas, etc. estaba registrado en su totalidad en la base de datos de la Biblioteca de Veterinaria en Formato BIBUN; la Biblioteca de la Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales, que antes de la mudanza tuvo parte de sus registros en la Base de datos en formato AGRIN, con la mudanza las computadoras donde estaba esa información quedaron en el camino y nadie supo responder dónde estaban.

Dada la situación anteriormente mencionada se decidió hacer la carga completa de todos los documentos pertenecientes al fondo bibliográfico de las Bibliotecas de Agrarias y de Forestales, para ello se utilizó el formato BIBUN que era el que se usaba para las bases de datos de la Biblioteca de Veterinaria.

Otra tarea prioritaria fue la clasificación del fondo bibliográfico de las Bibliotecas de Ciencias Agrarias y de Forestales, debido a que no utilizaban la CDU para la elaboración de las signaturas topográficas del fondo documental.

Los formatos bibliográficos utilizados en las distintas bibliotecas para la carga de datos y luego la exportación de los mismos para la participación en catálogos colectivos también constituían un punto a tener en cuenta: en las áreas agrarias y forestales el formato es Agrin, y en veterinaria es Bibun.

Objetivo del trabajo

Compartir experiencias entre las unidades de información de la UNLP y otras interesadas, en cuanto la implementación del sistema automatizado de gestión de bibliotecas KOHA-UNLP, y los distintos procedimientos que llevamos a cabo en la reconversión del catálogo para la conformación del OPAC que representa a la colección de la Biblioteca Conjunta.

El sistema de gestión integrado de bibliotecas KOHA-UNLP

El SIU (Sistema de Información Universitaria) es un Consorcio de Universidades creado en 1996, desarrolla soluciones informáticas y brinda servicios para el Sistema Universitario Nacional argentino y distintos organismos de gobierno. Según se informa en su sitio web <http://www.siu.edu.ar/que-es-el-siu/miembros-del-consorcio> se encuentra conformado por 42 instituciones. Con la firma en el año 2009 de un Convenio de Cooperación con el Instituto Internacional para la Educación Superior en América Latina y el Caribe (UNESCO-IESALC), las instituciones universitarias de Latinoamérica y el Caribe pueden utilizar los sistemas desarrollados por el SIU con los mismos criterios que las universidades argentinas (<http://www.siu.edu.ar/que-es-el-siu>). Según figura en su sitio web (<http://koha.unlp.edu.ar/>), el sistema KOHA-UNLP está basado en el software de código abierto KOHA de origen neozelandés y francés, publicado en el año 2000. En el nombre de origen maorí se encuentra el espíritu del proyecto, ya que significa “obsequio, regalo” (<http://www.koha.org/>).

En el marco del Proyecto SIU, surgió la iniciativa de integrar un módulo de bibliotecas basado en software libre.

En este contexto, en la Universidad Nacional de La Plata comenzaron a trabajar en conjunto la Facultad de Informática (Ing. Javier Díaz), la Facultad de Ciencias Económicas (Bib. Doc. María Fernanda Pietroboni) -como proyecto piloto- y la Biblioteca Pública (Bib. Doc. Norma Mangiaterra) con el objetivo de lograr una aplicación basada en software libre para uso de las bibliotecas.

Koha-UNLP es un sistema integrado, permite administrar todas las tareas en una sola aplicación, y posibilita la integración con otros sistemas externos, como el SIU Guaraní, y la importación de datos bibliográficos de bases de datos sobre soporte ISIS/WinISIS (BIBUN, CEPAL, FOCAD) y otros sistemas como Aguapey y SIGEBI.

Está formado por Módulos: Catálogo, Usuarios, Circulación, Parámetros, Reportes y Ayuda. Trabaja en red, sobre web y permite el trabajo desde varios puestos al mismo tiempo, por ejemplo catalogar y prestar material.

Proceso de implementación

Para realizar la implementación del nuevo sistema KOHA-UNLP en la Biblioteca Conjunta, se fueron considerando distintas etapas y resolviendo situaciones a medida que se iban presentando.

La primera etapa fue la de reconversión de la base de datos corrigiendo los datos de la bases de datos bibliográfica original.

Las condiciones de la creación de la única unidad de información para dos Unidades Académicas dentro de la UNLP -la Biblioteca Conjunta de Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales y de la Facultad de Ciencias Veterinarias- influyó directamente en la conformación del OPAC de la Biblioteca Conjunta con la reconversión al sistema de gestión de bibliotecas Koha-UNLP, porque: a) debieron mantenerse separadas las colecciones preexistentes; b) el material nuevo ingresado por cada una de las Unidades Académicas debe mantener su origen para el registro de Bienes Patrimoniales de la UNLP.

Cambios en los procedimientos

Al realizar la reconversión de datos, encontramos varias situaciones distintas y de diferente envergadura por el tiempo y calidad de corrección de datos que requerirían el solucionarlas.

En la base de datos original CDS-MicroIisis en formato BIBUN se encontraron errores de tipeo y errores ortográficos ortográficos que se fueron modificando manualmente sobre la versión KOHA-UNLP.

Por otra parte ocurrieron varios inconvenientes en la reconversión de datos: a) se perdieron datos en el pasaje de la base al nuevo sistema (ISBN, Otra información sobre

el título, Autores institucionales); b) distribución distinta de los datos requeridos por KOHA-UNLP para poder funcionar correctamente: volúmenes indentificados unívocamente; no admite inventarios duplicados (códigos de barra); no funciona si hay signaturas topográficas duplicadas; c) cómo se ingresan los datos para Reuniones, Jornadas, etc.: En la Biblioteca Conjunta se decidió que en KOHA-UNLP se ingresan en Autores adicionales los datos de autor siguiendo la forma normalizada de acuerdo a las AACR2. Estos datos no se encuentran en campos diferentes como ocurría con el formato BIBUN: campo 40: Nombre de la reunión; campo 41: lugar de la reunión; campo 42: fecha de la reunión y campo 43: responsable de la reunión.

Por otra parte, desde la Biblioteca de la FCV se acarrea la situación histórica que ante ejemplares semejantes se les asignaba el mismo número de inventario pero los diferenciaban al agregarles las letras a, b, c, etc. al inventario. Esto también es otra tarea de corrección y asignación de inventarios en esta etapa de unificación de criterios.

Para corregir un inventario duplicado, el dato inventario debe ser chequeado en el libro de inventarios de FCAYF y en el de FCV, en la base de datos BIBUN, y en el listado que se generó en Procesos Técnicos durante el tiempo que duró la migración de datos y que no se podía modificar la base de datos BIBUN. Luego analizar a qué documento que le asignará un nuevo inventario y modificarlo en la base de datos KOHA-UNLP y en el libro de inventario que corresponda, según el fondo al que pertenezca el material. Cualquier otra colección que necesitara añadirse al fondo bibliográfico de la BC, debiera estar identificada en el código de barras con 3 letras antecediendo al inventario, y consignada como perteneciente a la DAV para poder ser prestada sin ningún inconveniente.

Ilustración 1 Registro bibliográfico que tiene varios ejemplares de distintas ediciones, todos disponibles bajo la codificación DAV (Biblioteca Conjunta)

The screenshot shows a web browser window with the KOHAUNLP interface. The search term is 'citología general robertis', resulting in 1 record. The record details are as follows:

Titulo	Autor	Edición/Año	Tipo de Documento	Disponibilidad
Citología General	De Robertis, E.D.P.	1a. ed. (1946)	Libro	DAV (Para Préstamo: 4 , Para Sala: 1)
		2a. ed. (1952)		
		3a. ed. (1957)		
		4a. ed. (1960)		

Resultados 1 a 1 de 1 registros.
Intentar una nueva búsqueda

Ir Arriba...

Ilustración 2 Ejemplares de la 3a. ed. perteneciente a DAG (FCyF) y otro a DVE (FCV)

Koha:UNLP - Mozilla Firefox

Analíticas Estantes virtuales Índice

Edición: **3a.ed.** Lugar: **Buenos Aires** Editor: **El Ateneo**
Año: **1957**

Descripción Física: **490 p. : il. ; 23 cm.**

Ejemplares Disponibles: **2**
Reservas Realizadas: **0**
Reservas en Espera: **0**
Ejemplares Prestados: **0**

Edición	Sig. Top.	Código	Disponibilidad	Vencimiento	Circulación	
		611-018 DER 3a. ed.	DAG-045893	PRESTAMO	-----	
		611-018 DER 3a. ed.	DVE-011887	PRESTAMO	-----	

2816 GRUPO - Libro

Analíticas Estantes virtuales Índice

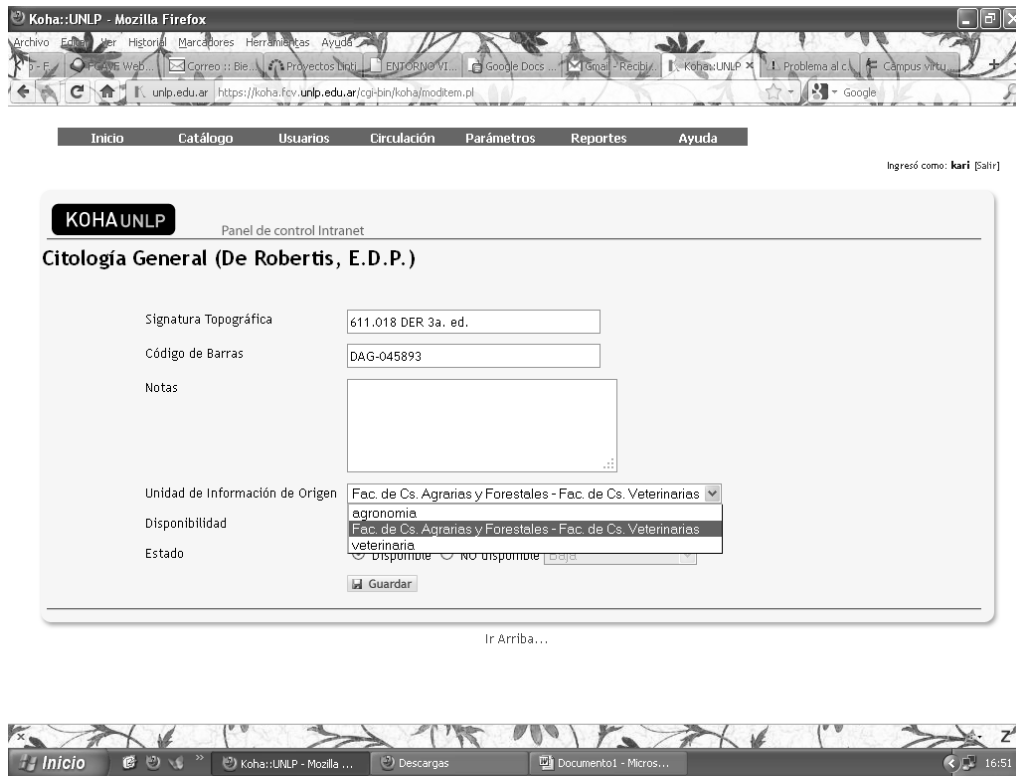
Edición: **4a. ed.** Lugar: **Buenos Aires** Editor: **El Ateneo**
Año: **1960**

Descripción Física: **xv, 604 p. : il. ; 23 cm.**

Ejemplares Disponibles: **1**
Reservas Realizadas: **0**

Inicio Koha:UNLP - Mozilla ... Descargas Documento1 - Micros... 16:48

Ilustración 3 Detalle de uno de los ejemplares de la Imagen 2, donde figuran los datos de Signatura Topográfica, Código de Barras y Unidad de Información de Origen (DAV)



Uno de los mayores inconvenientes se nos presentaría cuando ya tuviéramos los datos de los estudiantes de las diferentes Unidades Académicas desde el sistema informático SIU-Guaraní de registro y administración de los datos de los alumnos (<http://www.siu.edu.ar/nuestras-soluciones/gestion-academica-2/siu-guarani-2>).

Dado que el sistema KOHA-UNLP requeriría que se ingrese al mismo para atender las transacciones de un usuario de la FCAYF, y posteriormente a un estudiante de FCV, se debería salir del sistema e ingresar nuevamente a la otra colección para realizar su transacción en el servicio de Préstamos.

Al tomar la decisión de que para KOHA todo es DAV no importa a qué Unidad Académica pertenezca el usuario, se pueden realizar todas las transacciones del sistema sin tener que salir del mismo, porque internamente el sistema tiene asignado la sigla DAV como referencia de la Biblioteca Conjunta en forma integral sin tener que

distinguir el origen de la colección, y las colecciones se ven separadas por el dato alfabético del Código de Barras, que refiere a la biblioteca de origen.

Durante todo el proceso de reconversión de datos contamos con el apoyo técnico del Equipo de desarrollo KOHA-UNLP, mediante el software REDMINE para presentar la situación y buscar la solución pertinente.

Dadas las características de las tareas a realizar en el Área de Procesos Técnicos por la reconversión de la base de datos bibliográfica al sistema integrado de gestión de bibliotecas KOHA-UNLP tuvimos que ir teniendo en cuenta distintas circunstancias para realizar los cambios, modificaciones y actualizaciones en la nueva base de datos.

En todos los casos procuramos realizar capturas de pantallas para enviárselas por REDMINE al Equipo KOHA-UNLP o por correo electrónico como archivo adjunto a las bibliotecarias que nos capacitaron para que pudieran comprender cuál era el inconveniente con el que nos encontrábamos y para que pudieran determinar si sólo se trataba de esa situación que nosotras inexpertas detectábamos o se trataban de situaciones más complejas.

Tratamos de mantenernos informadas las integrantes del Área de Procesos Técnicos en las formas de trabajar, guardando los ejemplos mencionados y otros que nos sirvieran de guía para realizar los nuevos procedimientos en la estructura y carga de datos. Fuimos conformando un boceto para el futuro manual de procedimientos del Área donde ir volcando los criterios adoptados, qué los motivaron y los ejemplos guía que nos ayudaran en las tareas desarrolladas.

Actualmente se está trabajando en la detección y eliminación de inventarios duplicados; generamos reportes donde figuran estos datos; estamos imprimiendo los listados para rastrillar la estantería y revisar caso por caso con ejemplar en mano para poder empezar a proceso de etiquetado de libros con código de barras.

Son muchos los trabajos que faltan realizar, entre ellas analizar, normalizar, limpiar y reasignar las Palabras clave asignadas, realizar el control de autoridades, etc.

Conclusiones

Internamente el sistema reconoce a las 2 colecciones (FCAyF=DAG, FCV=DVE según siglas asignadas por CAICYT para cada Unidad de Información) como pertenecientes a

una única Unidad de Información, la BC con la sigla DAV, que maneja internamente el sistema KOHA-UNLP.

Las colecciones se diferencian por el dato alfabético del Código de Barras (número de inventario). Se utilizó la asignada por el CAICYT seguida de una cifra de 6 dígitos: DAG-000000 (Agrarias/Forestales) ; DVE-000000 (Veterinaria) .

Esta decisión posibilitó que: a) Colecciones distintas mantengan su independencia; b) Se puedan realizar movimientos en las colecciones (DAG, DVE) simultáneamente, sin importar a qué Unidad Académica pertenezcan los usuarios; c) Los usuarios internos del sistema (el personal de la BC) no se encuentran obligados a entrar y salir del sistema KOHA-UNLP para realizar las transacciones del Área de Circulación (préstamos, renovaciones, devoluciones, etc.).